



TROMSØ KOMMUNE
Postboks 6900
9299 TROMSØ

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/01224-603

10.11.2021

Ark.: 326.12

Oppstart av klagesak 2021/495, 496– opprinnelig navnesak 2021/327 – Gårdselva og Gårdselvtinden i Tromsø kommune

Statens kartverk gjorde den 11.10.2021 vedtak om skrivemåten av stedsnavna *Gårdselva* og *Gårdselvtinden* i Tromsø kommune. Vedtaket ble påklaga av Andersdal og Kristofferjord utviklingslag, som ønsker skrivemåten *Gorželvtinden* av navnet på fjellet, og klager hevder at navnet på fjellet har opphav i samisk språk. Skrivemåten av navnet på bekken blir ikke omtalt, se den vedlagte kopien av klagen.

Når det er reist klagesak, skal saken gjennomføres på samme måte som den første runden i saksbehandlingen, jf. § 12 femte ledd i lov om stadnamn.

Kartverket sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Saken gjelder primærnavnet *Gårdselva*, navn på bekk, og det avleda navnet *Gårdselvtinden*, navn på fjell. Kartverket viser til opplysningene om navna i vedtaksbrevet vårt av 11.10. i år.

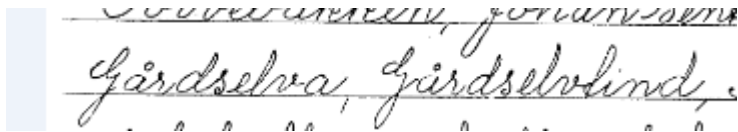
Etter at vedtaket var fatta, har vi funnet skriftspråklige belegg for navna i et navnemateriale innsamla av skolebarn fra området i 1936. Innsamlinga var organisert av tidligere professor Gustav Indrebø ved Bergen Museum.

På skjemaet med stedsnavn fra bruk 42/5 i tidligere Tromsøysund herred er bl.a. navna "Gårdselva med Gårdselvdalen" og "Gårdselvporten" notert:

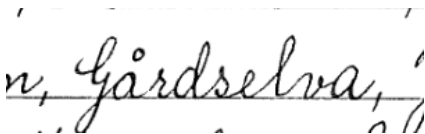
större, Rydvinger i Ljorpen, Gårdsebyen, Gårdsby med
Gårdslöden, Boandela, Låvelöden, Pommefjelva, Ullmarka,
Hickelinge, Låvelöden, Låvelöden, Låvelöden, Låvelöden

På skjemaet for bruk 42/6 er bl.a. notert Gårdselva og Gårdselvtind:

www.kartverket.no



På skjemaet for bruk 42/11 er notert bl.a: Gårdselva:



Vi ser at skoleelevene i 1936 har oppfatta navna som norskspråklige stedsnavn og har skrevet navna etter de rettskrivingsprinsippa som gjelder for norsk språk.

For flere opplysninger om navna, se Kartverkets vedtaksbrev og innsynsløsninga vår for Sentralt stedsnavnregister (SSR): <http://norgeskart.no/ssr/>.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp i det språket som navnet inngår i når man normerer stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, eller av navn som er avleda av et annet navn, jf. § 4 tredje ledd i loven.

Videre saksgang

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at klagesaken er reist, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket.

Språkrådet vil gi tilråding om skrivemåten av navna til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra de mottar dette brevet.

Dersom klageren ikke får medhold i klagesaken, sender Kartverket saken videre til Klagenemnda for stedsnavnsaker for endelig avgjørelse. Høringssvar som er kommet inn tidligere, vil følge saken og trenger ikke å bli sendt inn på nytt.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Mottaker: TROMSØ KOMMUNE
Gro Agnethe Stokke, TROMSØ KOMMUNE

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Vedlegg:

Vedtaksbrev datert 11.10.2021
Navnesaksskjema til vedtaksbrevet
Klage fra Andersdal og Kristofferjord utviklingslag

Kopi Heidi K. Astad, Andersdal og Kristofferjord utviklingslag
SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET

Mottaker: TROMSØ KOMMUNE
Gro Agnethe Stokke, TROMSØ KOMMUNE

Kopi

Heidi K. Astad, Andersdal og Kristofferjord utviklingslag
SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET